

B2.25 À la bijouterie



- ☐ Choisir et présenter des articles personnels pour des occasions spéciales
- ☐ Parlez des accessoires, des objets de valeur et des effets personnels

Le bijou	(biżuteria)	Le vendeur (La vendeuse)	(sprzedawca (sprzedawczyni))
La bague	(pierścionek)	Le cadeau	(prezent)
Les boucles d'oreilles	(kolczyki)	La garantie	(gwarancja)
La chaîne	(łańcuszek)	La valeur marchande	(wartość rynkowa)
La montre	(zegarek)	Le certificat d'authenticité	(certyfikat autentyczności)
La pierre précieuse	(klejnot)	Le réglage	(regulacja)
Le diamant	(diament)	Estimer	(oszacować)
La boîte à bijoux	(pudełko na biżuterię)	Remettre en état	(odnowić)
La gravure	(grawer)	Assurer	(ubezpieczać)
Le bijoutier (La bijoutière)	(jubiler (jubilerka))		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć wideo, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Le vol de huit pièces prestigieuses a entraîné une *estimation* de quatre-vingt-huit millions d'euros. Ces objets, comme un **diadème** ou un **collier**, ont été créés par des **orfèvres** pour la royauté et l'Empire. Leur célébrité rend la revente presque impossible, d'où leur caractère **inestimable**. Les voleurs pourraient tenter le démontage, mais la *destruction* de l'objet fait chuter fortement sa valeur.

*Kradzież ośmiu prestiżowych eksponatów spowodowała oszacowanie na osiemdziesiąt osiem milionów euro. Te obiekty, takie jak **diadem** czy **naszyjnik**, zostały stworzone przez **złotników** dla monarchii i Cesarstwa. Ich sława sprawia, że odsprzedaż jest niemal niemożliwa, stąd ich **bezcenność**. Złodzieje mogliby próbować je rozmontować, ale zniszczenie obiektu powoduje gwałtowny spadek jego wartości.*

1. Pourquoi ces bijoux sont-ils presque impossibles à revendre ?
 - a. Parce qu'ils appartiennent à des collections privées inconnues
 - b. Parce qu'ils sont connus dans le monde entier
 - c. Parce qu'ils sont faits uniquement de métal sans pierres
 - d. Parce qu'ils sont trop lourds à transporter discrètement
2. Quelle stratégie est évoquée pour permettre aux voleurs d'en tirer de l'argent malgré tout ?
 - a. Les démonter pour vendre séparément l'or et les pierres
 - b. Les échanger contre d'autres œuvres d'art auprès de collectionneurs
 - c. Les vendre en ligne sous de faux certificats
 - d. Les prêter à un musée étranger contre une récompense

1-b 2-a



2. Gramatyka: La nominalisation partir -> le départ

Nominalizacja przekształca czasownik lub przymiotnik w rzeczownik: partir, départ ; chaud, chaleur.

1. Jeśli rzeczownik jest utworzony od czasownika, większość końcówek to -age, -ation, -ment, -sion, -tion, -uction, -ure.
2. Jeśli rzeczownik jest utworzony od przymiotnika, większość końcówek to -ance, -ence, -esse, -ie, -ise, -té, -eur.

Verbe (Czasownik)	Adjectif (Przymiotnik)
Graver -> la gravure (<i>Grawerować -> grawerunek</i>)	Beau -> la beauté (<i>Piękny -> piękno</i>)
Régler -> le réglage (<i>Regulować/ustawiać -> regulacja/ustawienie</i>)	Pâle -> la pâleur (<i>Blady -> bladeść</i>)
Estimer -> l'estimation (<i>Szacować -> oszacowanie</i>)	Absent -> l'absence (<i>Nieobecny -> nieobecność</i>)
Protéger -> la protection (<i>Chronić -> ochrona</i>)	Bête -> la bêtise (<i>Głupi -> głupota</i>)
Remettre -> la remise (<i>Przekazać/oddać/ponownie dać -> przekazanie/oddanie; rabat</i>)	Démocrate -> la démocratie (<i>Demokratyczny/demokrata -> demokracja</i>)
Déduire -> la déduction (<i>Wywnioskować/odliczyć -> dedukcja/odliczenie</i>)	Paresseux -> la paresse (<i>Leniwy -> lenistwo</i>)
Exploser -> l'explosion (<i>Wybuchnąć -> wybuch</i>)	Abondant -> l'abondance (<i>Obfity -> obfitość</i>)
Détourner -> le détournement (<i>Sprzeniewierzyć/odwrócić -> sprzeniewierzenie/defraudacja</i>)	Franc -> la franchise (<i>Szczyry -> szczerość</i>)
Fermer -> la fermeture (<i>Zamykać -> zamknięcie</i>)	Précaire -> la précarité (<i>Niepewny -> niepewność</i>)
Détruire -> la destruction (<i>Zniszczyć -> zniszczenie</i>)	Violent -> la violence (<i>Gwałtowny -> przemoc</i>)

Możliwych jest kilka nominalizacji: doser : dosage (czynność dozowania), doseur (urządzenie umożliwiające dozowanie).

1. Avant de finaliser l'achat, j'aimerais recevoir une _____ écrite de la valeur marchande de cette bague. (*Przed sfinalizowaniem zakupu chciałabym otrzymać pisemną wycenę wartości rynkowej tego pierścionka.*)
 a. estimation b. estimation c. estimer d. estimage
2. Pour éviter que la chaîne ne se casse, je vous conseille un _____ complet du fermoir. (*Aby zapobiec zerwaniu się łańcuszka, radzę wykonać pełną regulację zapięcia.*)
 a. régler b. règlement c. réglage d. réglage

1. estimation 2. réglage

Przepisz zwroty (QR: AI+)



1. Le technicien doit régler l'appareil avant la démonstration.

(Technik musi przeprowadzić regulację urządzenia przed demonstracją.)

2. Comme il est absent ce matin, la réunion est reportée.

(Z powodu jego nieobecności dziś rano spotkanie zostaje przełożone.)

3. L'entreprise protège les données des clients avec un système plus performant.

(Firma zapewnia ochronę danych klientów dzięki wydajniejszemu systemowi.)

1. Le technicien doit effectuer le réglage de l'appareil avant la démonstration. **2.** En raison de son absence ce matin, la réunion est reportée. **3.** L'entreprise assure la protection des données des clients grâce à un système plus performant.

Popraw błąd

1. La démocratie de ce collier me plaît beaucoup.

Demokratyczny design tego naszyjnika bardzo mi się podoba.

2. Je veux la protéger pour cette bague fine.

Chcę ochrony dla tego cienkiego pierścionka.

1. Le design démocrate de ce collier me plaît beaucoup. **2.** Je veux la protection pour cette bague fine.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. la gravure 1. Nominalisation de « graver » : inscription faite sur un bijou ou une montre.
b. le réglage 2. Nominalisation de « régler » : ajustement de la taille ou du mécanisme.
c. l'estimation 3. Nominalisation de « estimer » : évaluation écrite de la valeur marchande.

a-1 b-2 c-3



2. Jubilerstwo: wycena i ubezpieczenie przed wydarzeniem (QR: Audio)

Wypełnij luki: certificat d'authenticité, valeur marchande, garantie, gravure, réglage, estimer



Avant un mariage ou une cérémonie, de nombreux clients se rendent en bijouterie pour faire vérifier leurs objets de valeur. Les professionnels recommandent de contrôler le (1) _____ d'une montre, de remettre en état une chaîne abîmée et, si besoin, de demander une (2) _____ discrète. Pour les pièces anciennes, la présentation d'un (3) _____ facilite la revente et limite les contestations.

En France, l'assurance habitation couvre rarement la (4) _____ réelle d'un bijou sans démarche spécifique. Le bijoutier peut (5) _____ la pièce et fournir une attestation qui servira de base au contrat, notamment en cas de vol. Conservez la (6) _____ et des photos, et rangez les bijoux dans une boîte à bijoux fermée lorsque vous voyagez ou recevez des invités.

Przed ślubem lub ceremonią wielu klientów udaje się do jubilera, aby sprawdzić swoje przedmioty wartościowe. Profesjonaliści zalecają skontrolowanie regulacji zegarka, naprawę uszkodzonego łańcuszka i, w razie potrzeby, zamówienie dyskretnego grawerunku. W przypadku starych wyrobów przedstawienie certyfikatu autentyczności ułatwia odsprzedaż i ogranicza spory.

We Francji ubezpieczenie domu/mieszkania rzadko obejmuje rzeczywistą wartość rynkową biżuterii bez podjęcia szczególnych działań. Jubiler może wycenić wyrób i wystawić zaświadczenie, które będzie stanowiło podstawę umowy, zwłaszcza w razie kradzieży. Zachowaj gwarancję i zdjęcia oraz przechowuj biżuterię w zamkniętej szkatułce na biżuterię, gdy podróżujesz lub przyjmujesz gości.

(1) réglage, (2) gravure, (3) certificat d'authenticité, (4) valeur marchande, (5) estimer, (6) garantie

1. Pourquoi est-il conseillé de faire estimer et assurer un bijou avant un événement, et quels documents faut-il garder pour faciliter une déclaration en cas de problème ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda Falsz

1. La personne cherche un bijou pour un anniversaire et hésite entre deux options différentes.
2. Elle refuse de demander un certificat parce que l'achat est trop peu cher pour être assuré.
3. La bijoutière peut ajuster la taille de la bague si nécessaire.

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Avant d'offrir cette bague, j'_____ le bijou
pour sa valeur marchande. *(Zanim podaruję ten pierścionek, ubezpieczam biżuterię na jej wartość rynkową.)*
 a. assuré b. assures c. assurais d. assure
2. Pour le certificat d'authenticité, la bijoutière
_____ le diamant à 2 500 euros. *(Do certyfikatu autentyczności jubilerka wycenia diament na 2 500 euro.)*
 a. estimé b. estimera c. estime d. estimes
3. Nous _____ la montre de famille et
demandons une gravure discrète à l'intérieur. *(Ubezpieczamy rodzinną zegarek i prosimy o dyskretny grawerunek wewnątrz.)*
 a. assurent b. assurez c. assurons d. assurons

1. assure 2. estime 3. assurons

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Choisir une bague de fiançailles

Camille *Bonjour monsieur, je peux vous aider ? Vous cherchez un cadeau précis pour une occasion ?*
(vendeuse): *(Dzień dobry, mogę panu pomóc? Szuka pan konkretnego prezentu na jakąś okazję?)*

Nicolas (client): *Oui, une bague de fiançailles. J'hésite entre un diamant classique et une pierre précieuse un peu différente, et je voudrais aussi faire graver une inscription à l'intérieur.*

(Tak, pierścionka zaręczynowego. Waham się między klasycznym diamentem a nieco innym kamieniem szlachetnym i chciałbym też wygrawerować napis wewnątrz.)

Camille *Très bien. Pour le diamant, nous pouvons vous remettre un certificat d'authenticité et la bague bénéficie d'une garantie de deux ans ; nous réalisons aussi le réglage si la taille n'est pas parfaite.*
(vendeuse):

(Bardzo dobrze. W przypadku diamentu możemy wręczyć panu certyfikat autentyczności, a pierścionek jest objęty dwuletnią gwarancją; wykonujemy też regulację, jeśli rozmiar nie jest idealny.)

Nicolas (client): *Parfait. Concernant la valeur, pouvez-vous l'estimer afin que je puisse l'assurer correctement ?*

(Świetnie. Jeśli chodzi o wartość, czy może ją pani oszacować, żebym mógł go odpowiednio ubezpieczyć?)



Camille
(vendeuse):

Bien sûr — la bijoutière peut établir une estimation écrite pour l'assurance, et si nécessaire nous remettrons la pièce en état plus tard ; voulez-vous que je vous montre deux modèles qui pourraient convenir ?
(Oczywiście — jubilerka może sporządzić pisemną wycenę dla ubezpieczenia, a w razie potrzeby później doprowadzimy przedmiot do stanu jak nowy; czy chce pan, żebym pokazała dwa modele, które mogłyby pasować?)

1. Quelles sont les deux demandes principales de Nicolas concernant la bague (au-delà du choix du modèle) ?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Ce que je recherche, c'est... / J'aimerais faire estimer / connaître la valeur de... / La garantie / le certificat d'authenticité me rassure.



1. Vous devez acheter un bijou comme cadeau pour une occasion importante en France - quels critères utiliserez-vous pour le choisir (style, budget, matière, gravure) ?
 2. Si vous remarquez un défaut sur une bague ou une montre après l'achat, comment expliquerez-vous le problème au bijoutier et quelle solution demanderez-vous ?
-

7. Pisanie: Email (QR: AI+)

Objet : Votre alliance - devis et options

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre passage hier, je vous confirme que nous pouvons remettre en état votre **bague** (polissage + **réglage** de la taille). Nous pouvons aussi faire une **gravure** intérieure (date + initiales). Le délai est de 7 à 10 jours.

Pour l'**estimation**, nous pouvons fournir un document utile si vous souhaitez l'**assurer** (valeur marchande) ; un **certificat d'authenticité** est disponible si vous retrouvez la facture.

Souhaitez-vous valider ces options et passer samedi matin ?

Cordialement,

Claire Dubois - Bijouterie Lenoir



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je confirme le polissage et le réglage, et pour la gravure j'aimerais ... / Pour l'estimation destinée à l'assurance, pourriez-vous préciser ... ? / Je peux passer déposer la bague le ... à ... ; cela vous convient-il ?*

Ważne czasowniki

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Assurer *(zapewnić)*

Present
assure
assures
assure
assurons
assurez
assurent

Estimer *(ocenić)*

Present
estime
estimes
estime
estimons
estimez
estiment